

# Памятка для населения по профилактике коронавирусной инфекции

## 居民预防冠状病毒感染备通知

Что такое  
коронавирусная  
инфекция?

Коронавирусная инфекция - острое инфекционное вирусное заболевание характеризующееся преимущественно воспалением слизистых оболочек верхних нижних дыхательных путей с выраженной интоксикацией.  
冠状病毒感染——急性传染病，主要的特点是具有明显的中毒性的上下呼吸道粘膜炎。

冠状病毒是什么？

Как происходит  
заражение?

Наиболее часто заболеванию подвергаются близкие контакты с заболевшим человек родственники, медицинские работники, работники коллективов, имевших тесный контакт с заболевшим.

感染是怎么发生的？

最常见的疾病是与生病的人有着密切的联系：亲属、保健工作者和与病人有密切联系的集体工作者。

Средняя продолжительность инкубационного (скрытого) периода— 3-14 дней.  
Длительность заболевания составляет в среднем 6–7 дней.

Клинические  
проявления

Основные симптомы: проявляется как простудное заболевание, сначала появляется насморк, больной начинает чихать, жаловаться на заложенность носа, появляется температура. Часто отмечаются першение, боли в горле, кашель, которые иногда могут служить первым признаком заболевания. Затем поражаются нижние отделы дыхательных путей с развитием бронхита, пневмонии. У детей заболевание развивается быстрее, чаще присоединяются осложнения в виде пневмонии и др.

Коронавирусы также могут вызывать обострение астмы и хронических заболеваний легких.

平均潜伏期为 3-14 天。

疾病平均持续 6-7 天。

临床表现

主要症状：表现为感冒，先出现伤风，病人开始打喷嚏，抱怨鼻子堵塞，出现体温升高。常见的是流鼻涕，喉咙痛，咳嗽，有时可能是疾病的第一个症状。其次是呼吸道下呼吸道感染的发展，肺炎。儿童疾病发展速度快，肺炎等并发症更常见。

冠状病毒也可能导致哮喘和慢性肺病的加剧。

Профилактика

- Воздержаться от поездок в неблагополучные регионы, особенно в КНР стабилизации ситуации
- По возможности не посещать места массового скопления людей и контакты с больными людьми с признаками ОРВИ
- Использовать защитные маски
- Соблюдать правила личной гигиены (мытьё рук, использование кожи антисептиков, влажных салфеток с бактерицидным действием)
- Регулярно проводить влажные уборки в местах проживания и работы проветривать помещения, использовать бактерицидные облучатели, обеззараживания воздуха помещений;

预防疾病

在出现呼吸道疾病症状后返回

来自处境不利的国家和地区，

特别是中国

隔离病人，立即寻求医疗救助，

通知医务人员在国外停留

•在局势稳定之前，不去贫困地区，特别是中国

•在可能的情况下，不访问大规模聚集的地点，也不与患有精神分裂症的人接触

•使用面罩

•遵守个人卫生标准（洗手、使用皮肤防腐剂、湿巾杀菌）

•定期在居住和工作地点进行湿净化，对场所进行通风，使用杀菌剂进行室内消毒；

**При появлении симптомов респираторного заболевания после возвращения из неблагополучных стран и регионов, особенно из КНР, необходимо изолировать больного и немедленно обратиться за медицинской помощью, сообщив медицинским работникам о факте пребывания за границей**